

一 我不怕黑



wǒ hěn pà hēi yè měi dāng yè wǎn wǒ jiù pà shàng cè suǒ yě cóng
我很怕黑夜。每当夜晚，我就怕上**厕所**，也从
bù zài yè wǎn xǐ zǎo
不在夜晚**洗澡**。
yī tiān wǎn shàng tíng diàn le wǒ pà dé dà kū bù kěn shàng chuáng
一天晚上，**停电**了，我怕得大哭，不肯上床
shuì jiào
睡觉。

bà ba shuō bú shuì jiào wǒ men kàn kan chuāng wài yǒu shén me ba
爸爸说：“不睡觉，我们看看窗外有什么吧。”
yuè guāng xià zhǐ jiàn xiǎo gǒu zài pǎo lái pǎo qù huā cǎo yě xiàng bái
月光下，只见小狗在跑来跑去，花草也像白
tiān yí yàng yáo yáo lái yáo yáo qù bà ba zhǐ zhe shù shàng de xiǎo niǎo shuō
天一样摇来摇去。爸爸指着树上的小鸟，说：
kàn méi yǒu dēngguāng xiǎo niǎo yě yí yàng shuì jiào
“看，没有灯光，小鸟也一样睡觉。”
wǒ cái zhī dào hēi yè yì diǎn er yě bù kě pà yè wǎn hé bái tiān
我才知道，黑夜一点儿也不**可怕**。夜晚和白天
yí yàng měi hǎo tài yáng míng tiān yí yàng huì shēng qǐ
一样美好，太阳明天一样会**升起**

I'm not afraid of the dark

I am afraid of the night. Whenever it is night, I am afraid of going to the **toilet**, and I never **take baths** at night.

One night, there was a **power outage**. I was so scared that I cried and refused to go to bed.

Dad said, "Since you are not sleeping, let's see what's out the window."

Under the **moonlight**, I saw the puppy running around, the flowers and plants swayed like they do during the day. Dad pointed to the birds on the tree and said, "Look, even without lights the little birds sleep all the same."

I just learned that the night is not **scary** at all. The night is as beautiful and good as the day, the sun will **rise** as usual tomorrow.

二 我 不 想 生 气

改 写 自 [纽 西 兰] 特 蕾 西 莫 洛 尼 《 我 不 想 生 气 》



dāng wǒ shēng qì de shí hou dǔ zi li xiàng yǒu yí gè huǒ qiú 。
当 我 生 气 的 时 候 ， 肚 子 里 像 有 一 个 火 球 。

wǒ kě yǐ hǎo jǐ fēn zhōng bù tíng de hǎn jiào tī
我 可 以 好 几 分 钟 不 停 地 喊 、 叫 、 踢

wǒ hǎo shēng qì yǒu rén zài xiào huà wǒ ! wǒ hǎo shēng qì
我 好 生 气 ， 有 人 在 笑 话 我 ！ 我 好 生 气 ，

míng míng bú shì wǒ de cuò wèi shén me guài dào wǒ tóu shàng ?
明 明 不 是 我 的 错 ， 为 什 么 怪 到 我 头 上 ？

mā ma shuō rén rén dōu huì shēng qì bú guò dāng nǐ
妈 妈 说 ， 人 人 都 会 生 气 ， 不 过 ， 当 你

shēng qì shí zuì hǎo qù zhǎo guān xīn nǐ de rén shuō shuō nǐ wèi shén me
生 气 时 ， 最 好 去 找 关 心 你 的 人 ， 说 说 你 为 什 么
生 气 。

xiè xiè mā ma yǐ hòu wǒ zhī dào gāi zěn me zuò le bú zài
谢 谢 妈 妈 。 以 后 我 知 道 该 怎 么 做 了 ， 不 再

dòng bu dòng jiù shēng qì
动 不 动 就 生 气 。

I Do Not Want to Get Angry

Whenever I get **angry**, it feels like there is **a ball of fire** in my stomach. I can go on **yelling**, **screaming**, and **kicking** non-stop for several minutes...

I'm so angry, someone is **making fun of me!**

I'm so angry, when obviously it is not my fault why am I **blamed?**

Mom said that everyone gets angry sometimes, but when you are angry, it's best to find **someone who cares** to talk things out.

Thank you mom. In the future, I know what to do, and I will not get angry so easily.

qīng míng
清明

[唐] 杜牧



qīng míng shí jié yǔ fēn fēn
清明时节雨纷纷，
lù shàng xíng rén yù duàn hún
路上行人欲断魂。
jiè wèn jiǔ jiā hé chù yǒu
借问酒家何处有，
mù tóng yáo zhǐ xìng huā cūn
牧童遥指杏花村。

lán qīng tíng hé pàng qīng wā
蓝蜻蜓和胖青蛙 [中国] 张秋生, 有改动

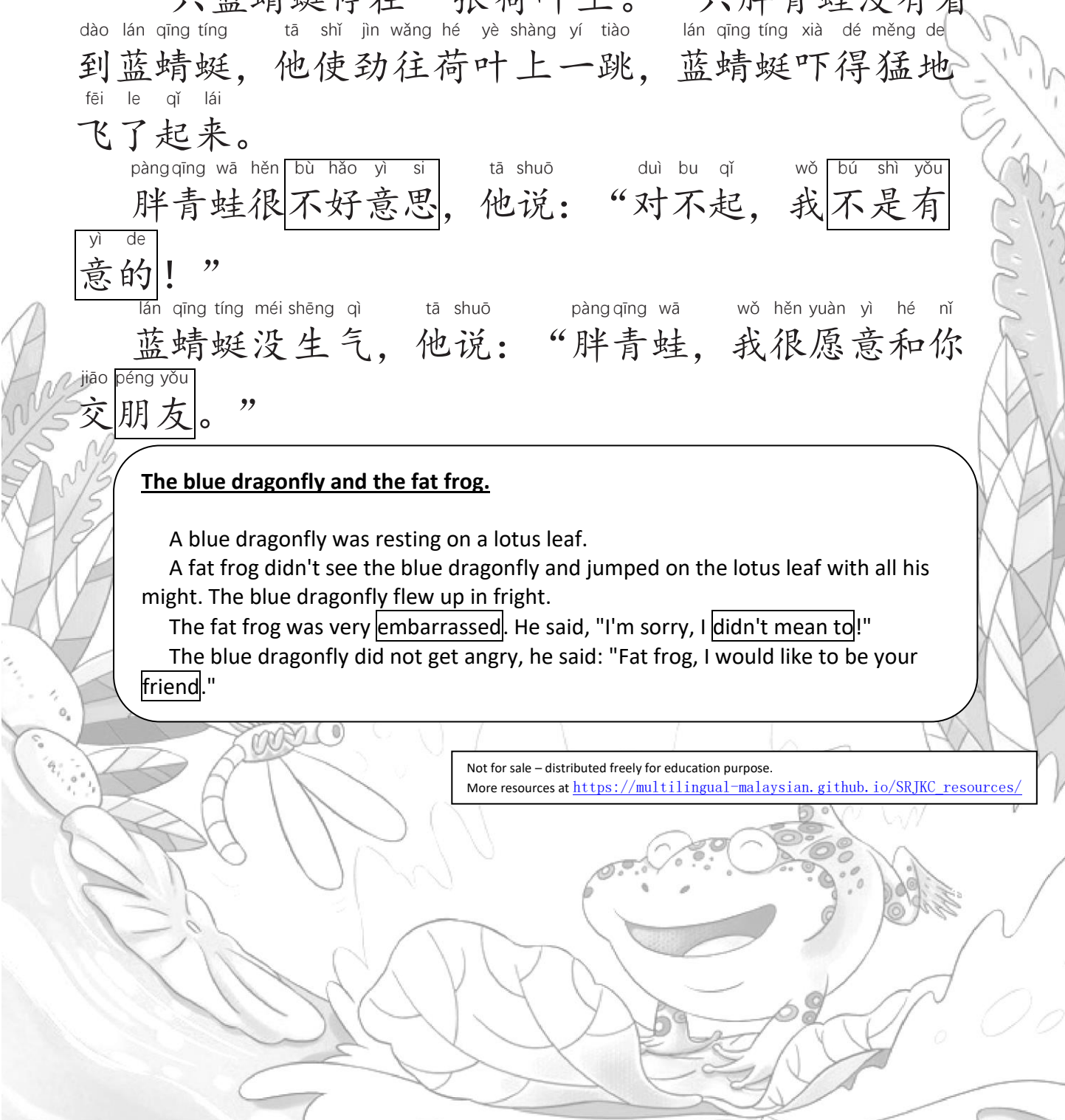
yì zhī lán qīng tíng tíng zài yì zhāng hé yè shàng yì zhī pàng qīng wā méi yǒu kàn
一只蓝蜻蜓停在一张荷叶上。一只胖青蛙没有看
dào lán qīng tíng tā shǐ jìn wǎng hé yè shàng yí tiào lán qīng tíng xià dé měng de
到蓝蜻蜓，他使劲往荷叶上一跳，蓝蜻蜓吓得猛地
fēi le qǐ lái
飞了起来。

pàng qīng wā hěn bù hǎo yì si tā shuō duì bu qǐ wǒ bú shì yǒu
胖青蛙很不好意思，他说：“对不起，我不是有
yì de
意的！”

lán qīng tíng méi shēng qì tā shuō pàng qīng wā wǒ hěn yuàn yì hé nǐ
蓝蜻蜓没生气，他说：“胖青蛙，我很愿意和你
jiāo péng yǒu
交朋友。”

The blue dragonfly and the fat frog.

A blue dragonfly was resting on a lotus leaf.
A fat frog didn't see the blue dragonfly and jumped on the lotus leaf with all his
might. The blue dragonfly flew up in fright.
The fat frog was very embarrassed. He said, "I'm sorry, I didn't mean to!"
The blue dragonfly did not get angry, he said: "Fat frog, I would like to be your
friend."



wèi shén me ne pàng qīng wā qí guài dì wèn
“为什么呢？”胖青蛙奇怪地问。

yīn wéi nǐ hěn dǒng lǐ mào lán qīng tíng fēi dào pàng qīng wā shēn biān
“因为你很懂礼貌。”蓝蜻蜓飞到胖青蛙身边。

xiè xiè wǒ yě hěn yuàn yì hé nǐ jiāo péng yǒu pàng qīng wā xiào
“谢谢，我也很愿意和你交朋友！”胖青蛙笑着说：
zhe shuō nǐ méi shēng wǒ de qì yuán liàng le wǒ zhè shǐ wǒ hěn gāo
“你没生我的气，原谅了我，这使我很高兴。”

jiù zhè yàng lán qīng tíng hé pàng qīng wā chéng le hǎo péng you
就这样，蓝蜻蜓和胖青蛙成了好朋友。

"Why?" asked the fat frog strangely.

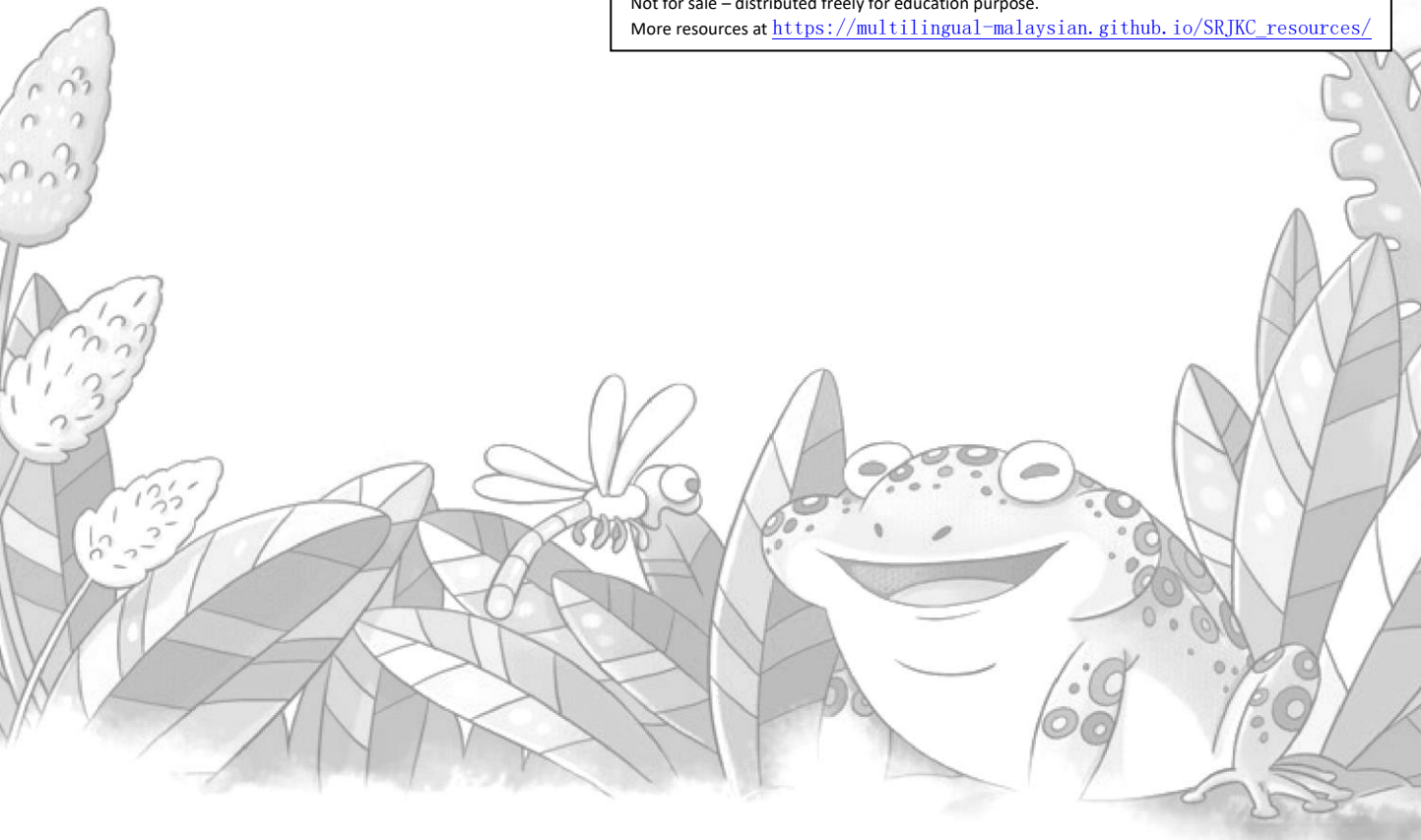
"Because you are very **polite**." The blue dragonfly flew next to the fat frog.

"Thank you, I would like to be your friend too!" The fat frog said with a smile, "You did not get angry with me, and you **forgave** me, this makes me very happy."

And just like this, the blue dragonfly and the fat frog became good friends.

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/





bào pǎo pào bǎo
抱 跑 泡 饱

shǒu jiā bāo shì bào zì
手加包，是抱字，

bǎo bǎo kū le mā ma bào
宝宝哭了妈妈抱。

zú jiā bāo shì pǎo zì
足加包，是跑字，

wǒ hé dì dì lái sài pǎo
我和弟弟来赛跑。

shuǐ jiā bāo shì pào zì
水加包，是泡字，

wǒ gěi bà ba pào bēi chá
我给爸爸泡茶。

shí jiā bāo shì bǎo zì
食加包，是饱字，

nǎi nai jiào wǒ yào chī bǎo
奶奶叫我要吃饱。

扌 (提手旁) + 包 = 抱 (carry)

足 (足字旁) + 包 = 跑 (run)

氵 (三点水) + 包 = 泡 (soak)

饣 (食字旁) + 包 = 饱 (full)